

AMENDMENT NO. 2 TO EMERGENCY CONTRACT

BETWEEN

THE CITY OF NEW ORLEANS

AND

TRADUCCIONOLA, LLC

THIS SECOND AMENDMENT (the “**Amendment**”) is entered into by and between the City of New Orleans, represented by LaToya Cantrell, Mayor (the “**City**”), and TraduccioNOLA, LLC, represented by Andrew DeFoe, Owner (the “**Contractor**”). The City and the Contractor are sometimes collectively referred to as the “**Parties**.” The Amendment is effective as of February 1, 2021 (the “**Effective Date**”).

RECITALS

WHEREAS, on March 11, 2020, the City and the Contractor entered into an emergency contract for security services for translation services (the “**Agreement**”);

WHEREAS, the City and Contractor previously amended the contract to increase the maximum to ensure continuity of services; and

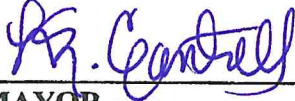
WHEREAS, the City and the Contractor, each having the authority to do so, desire to enter this Amendment to increase the maximum compensation.

NOW THEREFORE, for good and valuable consideration, the City and the Contractor amend the Agreement as follows:

1. **Ceiling Price/Maximum Compensation.** The compensation described in Article III, Section E of the Agreement is increased by \$150,000.00 to a total amount not to exceed \$250,000.00.
2. **Federal Contract Clauses.** Exhibit “F” is deleted in its entirety and replaced with a new Exhibit “F” – Federal Contract Clauses, that is attached to this Amendment.
3. **Convicted Felon Statement.** The Contractor swears that it complies with City Code §2-8(c). No Contractor principal, member, or officer has, within the preceding five years, been convicted of, or pled guilty to, a felony under state or federal statutes for embezzlement, theft of public funds, bribery, or falsification or destruction of public records.
4. **Non-Solicitation Statement.** The Contractor swears that it has not employed or retained any company or person, other than a bona fide employee working solely for it, to solicit or secure this Amendment. The Contractor has not paid or agreed to pay any person, other than a bona fide employee working for it, any fee, commission, percentage, gift, or any other consideration contingent upon or resulting from this Amendment.
5. **Prior Terms Binding.** Except as otherwise provided by this Amendment, the terms and conditions of the Agreement remain in full force and effect.
6. **Electronic Signature and Delivery.** The Parties agree that a manually signed copy of this Amendment and any other document(s) attached to this Amendment delivered by facsimile, email or other means of electronic transmission shall be deemed to have the same legal effect as delivery of an original signed copy of this Amendment. No legally binding obligation shall be created with respect to a party until such party has delivered or caused to be delivered a manually signed copy of this Amendment.

IN WITNESS WHEREOF, the City and the Contractor, through their duly authorized representatives, execute this Agreement.

CITY OF NEW ORLEANS

BY: 
LATOYA CANTRELL, MAYOR

Executed on this 19TH of MARCH, 2021

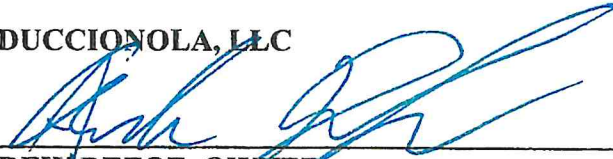
FORM AND LEGALITY APPROVED:

Law Department

By: 

Printed Name: Andrew Gregorian

TRADUCCIONOLA, LLC

BY: 
ANDREW DEFOE, OWNER


FEDERAL TAX I.D.

EXHIBIT F

ATTACHMENT: FEDERAL CONTRACT CLAUSES

Since the parties anticipate that federal funding will be applied to this Agreement, the following federal contract clauses must be complied with, where applicable, in addition to the clauses already mentioned.

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY

During the performance of this contract, the contractor agrees as follows:

(1) The contractor will not discriminate against any employee or applicant for employment because of race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin. The contractor will take affirmative action to ensure that applicants are employed, and that employees are treated during employment without regard to their race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin. Such action shall include, but not be limited to the following:

Employment, upgrading, demotion, or transfer; recruitment or recruitment advertising; layoff or termination; rates of pay or other forms of compensation; and selection for training, including apprenticeship. The contractor agrees to post in conspicuous places, available to employees and applicants for employment, notices to be provided setting forth the provisions of this nondiscrimination clause.

(2) The contractor will, in all solicitations or advertisements for employees placed by or on behalf of the contractor, state that all qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin.

(3) The contractor will not discharge or in any other manner discriminate against any employee or applicant for employment because such employee or applicant has inquired about, discussed, or disclosed the compensation of the employee or applicant or another employee or applicant. This provision shall not apply to instances in which an employee who has access to the compensation information of other employees or applicants as a part of such employee's essential job functions discloses the compensation of such other employees or applicants to individuals who do not otherwise have access to such information, unless such disclosure is in response to a formal complaint or charge, in furtherance of an investigation, proceeding, hearing, or action, including an investigation conducted by the employer, or is consistent with the contractor's legal duty to furnish information.

(4) The contractor will send to each labor union or representative of workers with which he has a collective bargaining agreement or other contract or understanding, a notice to be provided advising the said labor union or workers' representatives of the contractor's commitments under this section, and shall post copies of the notice in conspicuous places available to employees and applicants for employment.

(5) The contractor will comply with all provisions of Executive Order 11246 of September 24, 1965, and of the rules, regulations, and relevant orders of the Secretary of Labor.

(6) The contractor will furnish all information and reports required by Executive Order 11246 of September 24, 1965, and by rules, regulations, and orders of the Secretary of Labor, or pursuant thereto, and will permit access to his books, records, and accounts by the administering agency and the Secretary of Labor for purposes of investigation to ascertain compliance with such rules, regulations, and orders.

(7) In the event of the contractor's noncompliance with the nondiscrimination clauses of this contract or with any of the said rules, regulations, or orders, this contract may be canceled, terminated, or suspended in whole or in part and the contractor may be declared ineligible for further Government contracts or federally assisted construction contracts in accordance with procedures authorized in Executive Order 11246 of September 24, 1965, and such other sanctions may be imposed and remedies invoked as provided in Executive Order 11246 of September 24, 1965, or by rule, regulation, or order of the Secretary of Labor, or as otherwise provided by law.

(8) The contractor will include the portion of the sentence immediately preceding paragraph (1) and the provisions of paragraphs (1) through (8) in every subcontract or purchase order unless exempted by rules, regulations, or orders of the Secretary of Labor issued pursuant to section 204 of Executive Order 11246 of September 24, 1965, so that such provisions will be binding upon each subcontractor or vendor. The contractor will take such action with respect to any subcontract or purchase order as the administering agency may direct as a means of enforcing such provisions, including sanctions for noncompliance:

Provided, however, that in the event a contractor becomes involved in, or is threatened with, litigation with a subcontractor or vendor as a result of such direction by the administering agency, the contractor may request the United States to enter into such litigation to protect the interests of the United States.

The applicant further agrees that it will be bound by the above equal opportunity clause with respect to its own employment practices when it participates in federally assisted construction work: *Provided*, That if the applicant so participating is a State or local government, the above equal opportunity clause is not applicable to any agency, instrumentality or subdivision of such government which does not participate in work on or under the contract.

The applicant agrees that it will assist and cooperate actively with the administering agency and the Secretary of Labor in obtaining the compliance of contractors and subcontractors with the equal opportunity clause and the rules, regulations, and relevant orders of the Secretary of Labor, that it will furnish the administering agency and the Secretary of Labor such information as they may require for the supervision of such compliance, and that it will otherwise assist the administering agency in the discharge of the agency's primary responsibility for securing compliance.

The applicant further agrees that it will refrain from entering into any contract or contract modification subject to Executive Order 11246 of September 24, 1965, with a contractor debarred from, or who has not demonstrated eligibility for, Government contracts and federally assisted construction contracts pursuant to the Executive Order and will carry out such sanctions and penalties for violation of the equal opportunity clause as may be imposed upon

contractors and subcontractors by the administering agency or the Secretary of Labor pursuant to Part II, Subpart D of the Executive Order. In addition, the applicant agrees that if it fails or refuses to comply with these undertakings, the administering agency may take any or all of the following actions: Cancel, terminate, or suspend in whole or in part this grant (contract, loan, insurance, guarantee); refrain from extending any further assistance to the applicant under the program with respect to which the failure or refund occurred until satisfactory assurance of future compliance has been received from such applicant; and refer the case to the Department of Justice for appropriate legal proceedings.

COMPLIANCE WITH THE CONTRACT WORK HOURS AND SAFETY STANDARDS ACT.

(1) *Overtime requirements.* No contractor or subcontractor contracting for any part of the contract work which may require or involve the employment of laborers or mechanics shall require or permit any such laborer or mechanic in any workweek in which he or she is employed on such work to work in excess of forty hours in such workweek unless such laborer or mechanic receives compensation at a rate not less than one and one-half times the basic rate of pay for all hours worked in excess of forty hours in such workweek.

(2) *Violation; liability for unpaid wages; liquidated damages.* In the event of any violation of the clause set forth in paragraph (b)(1) of this section the contractor and any subcontractor responsible therefor shall be liable for the unpaid wages. In addition, such contractor and subcontractor shall be liable to the United States (in the case of work done under contract for the District of Columbia or a territory, to such District or to such territory), for liquidated damages. Such liquidated damages shall be computed with respect to each individual laborer or mechanic, including watchmen and guards, employed in violation of the clause set forth in paragraph (b)(1) of this section, in the sum of \$27 for each calendar day on which such individual was required or permitted to work in excess of the standard workweek of forty hours without payment of the overtime wages required by the clause set forth in paragraph (b)(1) of this section.

(3) *Withholding for unpaid wages and liquidated damages.* The (write in the name of the Federal agency or the loan or grant recipient) shall upon its own action or upon written request of an authorized representative of the Department of Labor withhold or cause to be withheld, from any moneys payable on account of work performed by the contractor or subcontractor under any such contract or any other Federal contract with the same prime contractor, or any other federally-assisted contract subject to the Contract Work Hours and Safety Standards Act, which is held by the same prime contractor, such sums as may be determined to be necessary to satisfy any liabilities of such contractor or subcontractor for unpaid wages and liquidated damages as provided in the clause set forth in paragraph (b)(2) of this section.

(4) *Subcontracts.* The contractor or subcontractor shall insert in any subcontracts the clauses set forth in paragraph (b)(1) through (4) of this section and also a clause requiring the subcontractors to include these clauses in any lower tier subcontracts. The prime contractor shall be responsible for compliance by any subcontractor or lower tier subcontractor with the clauses set forth in paragraphs (b)(1) through (4) of this section.

CLEAN AIR ACT

- (1) The Contractor agrees to comply with all applicable standards, orders or regulations issued pursuant to the Clean Air Act, as amended, 42 U.S.C. § 7401 *et seq.*
- (2) The Contractor agrees to report each violation to the GOHSEP and understands and agrees that the GOHSEP will, in turn, report each violation as required to assure notification to FEMA, and the appropriate Environmental Protection Agency Regional Office.
- (3) The Contractor agrees to include these requirements in each subcontract exceeding \$150,000 financed in whole or in part with Federal assistance provided by FEMA.

ENERGY POLICY AND CONSERVATION ACT

The Contractor hereby recognizes the mandatory standards and policies relating to energy efficiency which are contained in the State energy conservation plan issued in compliance with the Energy Policy and Conservation Act (P.L. 94-163).

CLEAN WATER ACT

The Contractor hereby agrees to adhere to the provisions which require compliance with all applicable standards, orders, or requirements issued under Section 508 of the Clean Water Act which prohibits the use under non-exempt Federal contracts, grants or loans of facilities included on the EPA List of Violating Facilities.

FEDERAL WATER POLLUTION CONTROL ACT

- (1) The Contractor agrees to comply with all applicable standards, orders or regulations issued pursuant to the Federal Water Pollution Control Act, as amended, 33 U.S.C. § 7401 *et seq.*
- (2) The Contractor agrees to report each violation to the GOHSEP and understands and agrees that the GOHSEP will, in turn, report each violation as required to assure notification to the FEMA, and the appropriate Environmental Protection Agency Regional Office.
- (3) The Contractor agrees to include these requirements in each subcontract exceeding \$150,000 financed in whole or in part with Federal assistance provided by FEMA.

SUSPENSION AND DEBARMENT

- (1) This contract is a covered transaction for purposes of 2 C.F.R. pt. 180 and 2 C.F.R. pt. 3000. As such, the contractor is required to verify that none of the contractor's principals (defined at 2 C.F.R. § 180.995) or its affiliates (defined at 2 C.F.R. § 180.905) are excluded (defined at 2 C.F.R. § 180.940) or disqualified (defined at 2 C.F.R. § 180.935).
- (2) The contractor must comply with 2 C.F.R. pt. 180, subpart C and 2 C.F.R. pt. 3000, subpart C, and must include a requirement to comply with these regulations in any lower tier covered transaction it enters into.

(3) This certification is a material representation of fact relied upon by (insert name of recipient/subrecipient/applicant). If it is later determined that the contractor did not comply with 2 C.F.R. pt. 180, subpart C and 2 C.F.R. pt. 3000, subpart C, in addition to remedies available to (insert name of recipient/subrecipient/applicant), the Federal Government may pursue available remedies, including but not limited to suspension and/or debarment.

(4) The bidder or proposer agrees to comply with the requirements of 2 C.F.R. pt. 180, subpart C and 2 C.F.R. pt. 3000, subpart C while this offer is valid and throughout the period of any contract that may arise from this offer. The bidder or proposer further agrees to include a provision requiring such compliance in its lower tier covered transactions.

BYRD ANTI-LOBBYING ACT

The Contractor will be expected to comply with Federal statutes required in the Anti-Lobbying Act.

Contractors who apply or bid for an award shall file the required certification. Each tier certifies to the tier above that it will not and has not used Federal appropriated funds to pay any person or organization for influencing or attempting to influence an officer or employee of any Agency, a member of Congress, officer or employee of Congress, or an employee of a member of Congress in connection with obtaining any Federal contract, grant, or any other award covered by 31 U.S.C. § 1352. Each tier shall also disclose any lobbying with non-Federal funds that takes place in connection with obtaining any Federal award. Such disclosures are forwarded from tier to tier up to the recipient.

PROCUREMENT OF RECOVERED MATERIALS

In the performance of this Contract, the Contractor shall make maximum use of products containing recovered materials that are EPA-designated items unless the product cannot be acquired—

- i. Competitively within a timeframe providing for compliance with the Contract performance schedule;
- ii. Meeting Contract performance requirements; or
- iii. At a reasonable price.

Information about this requirement, along with the list of EPA-designate items, is available at EPA's Comprehensive Procurement Guidelines web site, <https://www.epa.gov/smm/comprehensive-procurement-guideline-cpg-program>.

CONTRACTING WITH SMALL AND MINORITY BUSINESSES, WOMEN'S BUSINESS ENTERPRISES, AND LABOR SURPLUS AREA FIRMS.

(a) Any party to this contract must take all necessary affirmative steps to assure that minority businesses, women's business enterprises, and labor surplus area firms are used when possible. These steps are required for the hiring of any subcontractors under this contract.

(b) Affirmative steps must include:

- (1) Placing qualified small and minority businesses and women's business enterprises on solicitation lists;
- (2) Assuring that small and minority businesses, and women's business enterprises are solicited whenever they are potential sources;
- (3) Dividing total requirements, when economically feasible, into smaller tasks or quantities to permit maximum participation by small and minority businesses, and women's business enterprises;
- (4) Establishing delivery schedules, where the requirement permits, which encourage participation by small and minority businesses, and women's business enterprises; and
- (5) Using the services and assistance, as appropriate, of such organizations as the Small Business Administration and the Minority Business Development Agency of the Department of Commerce.

PROHIBITION ON CERTAIN TELECOMMUNICATIONS AND VIDEO SURVEILLANCE SERVICES OR EQUIPMENT.

Any procurement of telecommunications and video surveillance services or equipment must comply with the provisions of 2. C.F.R. §200.216.

DOMESTIC PREFERENCES FOR PROCUREMENTS.

As appropriate and to the extent consistent with law, the parties should, to the greatest extent practicable, provide a preference for the purchase, acquisition, or use of goods, products, or materials produced in the United States (including but not limited to iron, aluminum, steel, cement, and other manufactured products). The requirements of this section must be included in all subawards including all contracts and purchase orders for work or products under this award.

ACCESS TO RECORDS

The following access to records requirements apply to this contract:

- (1) The Contractor agrees to provide (insert name of state agency or local or Indian tribal government), (insert name of recipient), the FEMA Administrator, the Comptroller General of the United States, or any of their authorized representatives access to any books, documents, papers, and records of the Contractor which are directly pertinent to this contract for the purposes of making audits, examinations, excerpts, and transcriptions.
- (2) The Contractor agrees to permit any of the foregoing parties to reproduce by any means whatsoever or to copy excerpts and transcriptions as reasonably needed.
- (3) The Contractor agrees to provide the FEMA Administrator or his authorized representatives access to construction or other work sites pertaining to the work being completed under the contract.
- (4) In compliance with the Disaster Recovery Act of 2018, the (write in name of the non-federal entity) and the Contractor acknowledge and agree that no language in this contract is intended to

prohibit audits or internal reviews by the FEMA Administrator or the Comptroller General of the United States.

DHS SEAL, LOGO, AND FLAGS

The contractor shall not use the DHS seal(s), logos, crests, or reproductions of flags or likenesses of DHS agency officials without specific FEMA pre-approval.

COMPLIANCE WITH FEDERAL EXECUTIVE ORDERS

This is an acknowledgement that FEMA financial assistance will be used to fund the Contract only. The Contractor will comply with all applicable federal law, regulations, executive orders, FEMA policies, procedures, and directives.

NO OBLIGATION BY THE FEDERAL GOVERNMENT

The Federal Government is not a party to this Contract and is not subject to any obligations or liabilities to the non-Federal entity, Contractor, or any other party pertaining to any matter resulting from the Contract.

PROGRAM FRAUD AND FALSE OR FRAUDULENT STATEMENTS OR RELATED ACTS

The Contractor acknowledges that 31 U.S.C. Chap. 38 (Administrative Remedies for False Claims and Statements) applies to the Contractor's actions pertaining to this contract.